



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 9 января 2014 г.

СТЕНОГРАММА ДОКЛАДА ГУБЕРНАТОРА КУОМО (GOVERNOR CUOMO) ЗАКОНОДАТЕЛЬНОМУ СОБРАНИЮ «О ПОЛОЖЕНИИ В ШТАТЕ В 2014 г.» (2014 STATE OF THE STATE ADDRESS)

Спасибо. Спасибо! Большое спасибо. И с Новым годом всех вас! Во-первых, давайте наградим Пэт (Pat) бурными аплодисментами за то, что он поделился своей историей. Также огромное спасибо Эбби (Abbey), мы благодарны вам за работу по обучению наших учащихся. Давайте наградим Эбби (Abbey) аплодисментами. Мы благодарим нашего Вице-губернатора (Lieutenant Governor), который является главным распорядителем сегодняшней церемонии и выдающимся государственным служащим. Он работает в правительстве штата три года, и никто другой не работает столь усердно и качественно, как Вице-губернатор Боб Даффи (Lieutenant Governor Bob Duffy). Давайте наградим его аплодисментами. Генеральный ревизор и бывший член Законодательного собрания штата Нью-Йорк Том ДиНаполи (Comptroller Tom DiNapoli), я рад приветствовать вас здесь. Генеральный прокурор Эрик Шнейдерман (Attorney General Eric Schneiderman), спасибо за Вашу работу в интересах штата Нью-Йорк, рад видеть вас здесь. Лидеры Законодательного собрания уже были представлены, однако трудно переоценить их вклад в сотрудничество и партнерство с правительством штата за три замечательных года. Наши успехи оказались бы невозможными без индивидуальных и коллективных усилий этих должностных лиц; поэтому хочу воспользоваться моими личными привилегиями и поблагодарить их за проявленную ко мне доброжелательность. Лидер Сената Дин Скелос (Dean Skelos), спикер Шелдон Сильвер (Sheldon Silver), лидер независимой фракции Джефф Клейн (Jeff Klein). Мы также рады тому, что к нам сегодня присоединились лидер меньшинства в Законодательном собрании штата Брайан Колб (Brian Kolb) и лидер меньшинства в Сенате Андреа Стьюарт-Казинс (Andrea Stewart-Cousins); рад видеть вас. Уважаемые члены суда и Главный судья, огромное спасибо вам за то, что вы сегодня с нами, и за вашу отличную работу. Давайте снова наградим аплодисментами 55-го Губернатора штата Дэвида Паттерсона. Спасибо ему за превосходную службу в интересах штата. Еще раз с Новым годом всех вас! Я считаю, что этот год станет для штата Нью-Йорк рекордным. Именно об этом я хочу с вами сегодня поговорить, в момент, когда мы вступаем в новый 2014 год. Есть старая поговорка: вначале вы не знаете, куда движетесь — пока не узнали, где побывали. Нам следует начать этот год с возвращения к тому моменту, когда мы впервые собрались вместе в этом зале три года назад.

Штат Нью-Йорк находился в затруднениях, а его правительство было ходячей шуткой на вечерних ТВ шоу. Речь там шла о скандалах, обвинительных заключениях и о дисфункции. Еще хуже было то, что

Russian

это не было лишь кратким эпизодом. Это были фундаментальные системные проблемы, которые накапливались и разрастались в течение длительного времени, пока они не стали для всех очевидными. Все началось с того простого факта, что штат тратил слишком много денег. Штат тратил больше денег, чем зарабатывали его жители. И это происходило не год и не два, а буквально более шестидесяти лет. А когда вы много тратите, вам приходится вводить большие налоги. Мы этим и занимались: облагали налогами все, что можно. В результате наши налоги стали самым высоким в стране, и нам пришлось за это расплачиваться. Предприниматели стали уезжать из штата. Кроме того, на протяжении десятилетий Олбани (Albany) был живым примером законодательного тупика и эстафеты неплатежей. Мы стали примером на первых страницах СМИ задолго до Вашингтона. И это всегда происходило в период утверждения бюджета. Почему? Потому что речь идет о деньгах. Утверждение бюджета происходило с задержками в течение тридцать лет; двадцать три года бюджет принимался с опозданием. Задержки в утверждении бюджета составляли в среднем пятьдесят дней.

Штат Нью-Йорк утратил ориентацию. Мы тратили все больше средств и приносили все меньше пользы людям, в интересах которых мы были призваны работать, поскольку правительство стало больше беспокоиться об удовлетворении особых интересов определенных групп, чем о жителях штата и их проблемах. И эти правительственные неудачи имели отнюдь не абстрактный характер; они заключались не только в неверном выборе сиюминутного курса. Они имели реальные негативные последствия, и от них страдало население штата. Безработица достигла 852 000 человек, наивысшего показателя со времен великой депрессии. Налоги на имущество стали самыми высокими в стране. Штат Нью-Йорк находился в состоянии свободного падения. Мы были на грани пропасти. Будущее штата в буквальном смысле висело на волоске. И циники, и скептики говорили, что мы зашли слишком далеко. И не было никакого очевидного способа развернуть корабль штата на 180 градусов. Но мы знали, что фортуна любит смелых и что жители Нью-Йорка, как никто другой, способны добиваться успеха в труднейших обстоятельствах. Мы установили планку высоко; мы сказали, что собираемся вернуть Нью-Йорку экономические возможности. Мы сказали, что на смену дисфункции придут реальные результаты. Мы сказали, что поставим интересы людей выше политики и вернем Нью-Йорку роль прогрессивного лидера всей страны. Мы перестали говорить и начали работать. И через три года, мои друзья, мы оставили позади десятилетия упадка и совершили резкий и очевидный прогресс. Впервые за всю свою современную политическую историю штат имеет реальную финансовую дисциплину, мы удерживаем расходы на уровне 2 %. Впервые за сорок лет расходы ниже уровня инфляции и ниже темпов роста доходов населения. И поскольку мы стали меньше тратить, мы смогли снизить налоги; и мы это сделали. Каждый житель Нью-Йорка сегодня платит меньше подоходных налогов, чем три года назад, когда мы приступили к этим реформам.

У нас теперь действует самая низкая за последние шестьдесят лет ставка налога на доходы среднего класса. И дело не ограничивается более низкими налоговыми ставками, у нас теперь введен более справедливый налоговый кодекс. Мы перешли в штате Нью-Йорк от фиксированного налога, когда все платят налоги по единой ставке, независимо от уровня дохода, к градуированной ставке, которая является гораздо более справедливой для населения нашего штата. После безуспешных

двадцатилетних попыток мы впервые утвердили в штате ограничение налога на недвижимость. Впервые за тридцать лет мы вышли из законодательного тупика и эстафеты неплатежей, поразивших Олбани, и три года подряд принимаем бюджет вовремя. После многих лет неудачных попыток мы ввели реальный процесс оценки учителей школ, который сосредоточен на фактических результатах их работы, а не на росте бюрократии. После тридцати лет дебатов без реальных результатов мы приняли закон об игорном бизнесе, который принесет новое экономическое будущее районам штата, которые в течение длительного времени страдали от упадка. После десятилетий конфликтов мы наладили подлинное партнерство с индейскими племенами во многих регионах штата. Давайте воспользуемся этим моментом и выразим признательность представителю проживающего в Нью-Йорке племени Онейда (Oneida nation of New York) Рэю Халберди (Ray Halberdier). Поприветствует также представителей племени Saint Regis Mohawk Рона Ла-Франса (Ron La France) и Беверли Кук (Beverly Cook), а также представителя племени Seneca Майка Кимельберга (Mike Kimelburgh). Спасибо вам за то, что вы сегодня с нами!

Мы сказали, что сделаем Нью-Йорк более безопасным, и мы это сделали. Мы провели основанные на здравом смысле реформы в сфере торговли и владения огнестрельным оружием в рамках закона New York SAFE Act. Мы создали базу данных ДНК всех криминальных элементов. Мы приняли новые жесткие законы о запрете обмена текстовыми сообщениями во время вождения. Мы сказали, что повысим в Нью-Йорке уровень здравоохранения, и мы это сделали. Мы предоставили медицинские страховки свыше 265 000 жителей Нью-Йорка в рамках нашего рынка медицинского страхования, который заработал — и заработал эффективно. Мы сказали, что сделаем Нью-Йорк чище, и мы это сделали, учредив в штате Зеленый банк (Green Bank) с капиталом \$1 млрд. и выделив дополнительные средства фонду охраны окружающей среды. Мы сказали, что повысим в Нью-Йорке уровень образования, и мы это сделали. Мы расширили в школах программы подготовительных классов, работающие полный учебный день, повысили результаты работы учителей за счет расширения программ наставничества и запустили программы SUNY и CUNY 2020. Мы сказали, что сделаем Нью-Йорк более справедливым штатом, и мы это сделали. Мы подняли минимальную заработную плату, мы закрыли исправительные учреждения для несовершеннолетних, открыли центр правосудия и приняли закон о равенстве браков.

Все проверяется практикой, и наши показатели растут; с 2010 года мы создали 380 тысяч новых рабочих мест в частном секторе. Нью-Йорк в настоящее время занимает второе место в стране по количеству созданных после экономического спада рабочих мест; сегодня в штате Нью-Йорк больше рабочих мест в частном секторе, чем когда-либо в прошлом. Наш экспорт возрос на 15 %, все три кредитных агентства повысили наши кредитные рейтинги в условиях, когда рейтинги правительств многих других штатов снижаются. Все три рейтинговых агентства дали штату Нью-Йорк позитивный прогноз. И поскольку число рабочих мест, объем экспорта и наши рейтинги повышаются, безработица во всех регионах штата Нью-Йорк снижается. У жителей Нью-Йорка появилось правительство, которое стоит меньше, взимает меньше налогов и при этом больше делает для людей, которые нуждаются в помощи.

Прогресс заключается не только в цифрах. Вы можете испытать его на себе во всех регионах штата. Жители южной части долины Гудзона расскажут вам о строительстве моста New New York Bridge,

которое сдвинулось с места после 20 лет бесплодных дебатов. Жители Ютики (Utica) расскажут вам о новом будущем нанотехнологий в их регионе. Даже два региона штата, которые еще три года назад больше других нуждались в помощи, — Западный Нью-Йорк (Western New York) и Северный регион (North Country), теперь не узнать. Западный Нью-Йорк переживает увлекательный переходный период. Закрытие в Буффало металлургического завода стало в 1984 году символом упадка города; теперь на этом же месте возвышается RiverBend. Новое предприятие по производству экологически чистых видов энергии предоставит населению Буффало тысячи новых рабочих мест. В небе над Буффало теперь можно увидеть даже журавлей; этот вид птиц долго считался в городе вымершим. Теперь они снова летают по небу над Буффало. Связанное с этим настроение лучше всего выражено в редакционной статье, опубликованной в Buffalo News в канун Нового года. «В течение десятилетий среди жителей Буффало нормой было мрачное признание того, что мы живем во второсортном городе с экономикой четвертого сорта, что с этим ничего нельзя поделать и по этому поводу можно только стонать. За год с небольшим это настроение стало исчезать, а Западный Нью-Йорк начал вновь обретать уверенность в своем городе и направлении, в котором он развивается; это стало событием года; быть может, даже событием десятилетия».

Поздравляем мэра Байрона Брауна (Byron Brown), руководителя исполнительной власти округа (County Executive) Полонкарца (Poloncarz), Говарда Земски (Howard Zemsky) и Сатиша Трипати (Satish Tripathi) за их замечательную работу. То же самое происходит в Северном регионе (North Country). Его интересы долгое время игнорировались в Олбани. Однако теперь в его экономике наступило оживление благодаря созданию Института Трюдо (Trudeau Institute), который обещает стать новым центром мирового класса по исследованию и разработке биотехнологий. Вблизи озера Саранак (Saranac Lake) появится новая гостиница. Оборудованный по последнему слову техники вагоностроительный завод в Платтсбурге (Plattsburgh) добился огромных успехов в выпуске своей продукции. Северный регион обрел новое будущее. Давайте наградим его жителей аплодисментами за этот решительный поворот.

Три года назад Капитолий буквально и фигурально рушился и осыпался. Сегодня он блестит ярче, чем в минувшие десятилетия. Перерезая ленточку на этом обновленном Капитолии, можно им гордиться. Мы выполнили свои обещания; для избранных должностных лиц нет выше гордости, чем заявить перед лицом жителей штата, что мы сделали то, что обещали; мы изменили к лучшему ориентацию штата. Поздравляем всех вас. И давайте еще раз выразим нашу признательность лидеру коалиции большинства в Сенате Дину Скелосу (Dean Skelos), спикеру Законодательного собрания Шелдону Сильверу (Sheldon Silver) и лидеру фракции Сената Джеффу Клейну (Jeff Klein). Попрошу вас встать, джентльмены, чтобы мы смогли наградить вас аплодисментами.

Теперь нам предстоит сделать еще больше, но у нас теперь есть новая энергия, новая гордость и новая уверенность в себе. Давайте опираться на достигнутые нами успехи. Главным приоритетом для правительства штата Нью-Йорк является создание рабочих мест. Наша стратегия увеличения числа рабочих мест в масштабе штата начинается с идущей сверху инициативы по снижению налогов — инициативы, фактически уже оплаченной за счет проведенного в штате финансового оздоровления. Три года назад мы стояли перед лицом невиданного в истории дефицита в \$10 млрд. Это повергло нас всех в дрожь. Я знаю, поскольку сам испытал эту дрожь. Всего за три коротких года

мы ликвидировали дефицит в размере \$10 млрд. и теперь имеем профицит в \$2 млрд. В этом году в рамках предельных расходов на уровне двух процентов мы можем увеличить наши инвестиции в образование, здравоохранение и экономическое развитие при одновременном предоставлении дополнительных налоговых льгот. Мы создали двухпартийную комиссию по оптимизации налоговой нагрузки под руководством Патаки и МакКолла (Pataki-McCall tax relief commission), которая проделала хорошую работу. Ее главным выводом был тезис о том, что у штата нет экономического будущего в качестве налоговой столицы страны. Люди и предприятия бизнеса бегут из него. Поэтому давайте повысим конкурентоспособность штата, давайте сократим обременительные налоги на предпринимательскую деятельность. Ставка налога на прибыль корпораций в настоящее время составляет в Нью-Йорке 7,1 %, давайте снизим ее до 6,5 %, что сделает ее самой низкой с 1968 года и явится мощным сигналом для бизнеса о том, что времена меняются, и отныне дела будут вестись по-другому. Давайте снизим налог для производителей на 20 %. Нью-Йорк остается одним из всего лишь 15 штатов, в которых существует налог на наследство и наследуемое имущество; при этом наши нижние границы налогообложения являются одними из самых низких, а ставки налогообложения одними из самых высоких. Давайте устраним “move to die tax” — налог, буквально побуждающий людей переезжать из Нью-Йорка в другие штаты для целей имущественного планирования. Мы предлагаем повысить нижнюю границу налогообложения и снизить ставки для приведения их в соответствие теми, которые действуют в других штатах. Нам также требуется ввести налоговые льготы для арендаторов жилья, которые помогут ньюйоркцам совладать с испытываемым ими непрерывным ростом расходов на жилье. Кроме того нам нужен «автоматический выключатель напряжения» в форме льгот на налоги на недвижимость для предоставления жителям Нью-Йорка с низким и средним уровнем доходов помощи, поставленной в зависимость от их реальной способности выплачивать эти налоги.

Комиссия Патаки-МакКолла рекомендовала заморозить налоги на недвижимое имущество на два года для поддержки домовладельцев и стимулирования местных органов власти к снижению издержек. Налог на недвижимость будет заморожен, но только при выполнении двух важных условий. В течение первого года рост расходов местного бюджета данного налогового округа не должен превышать двух процентов, а в течение второго года муниципалитет данного налогового округа должен принять конкретные меры по сокращению расходов, такие как совместное обслуживание с другими округами и консолидация. Поскольку мы снижаем налоги, дорогие друзья, мы также обязаны решать важные структурные проблемы, связанные с пролиферацией и ростом расходов местных органов власти. Самым тяжелым налоговым бременем в штате Нью-Йорк является не подоходный налог, а налог на недвижимость. Ежегодные поступления от подоходных налогов составляют \$40 млрд., а от выплат налогов на недвижимость — \$50 млрд. Во всех уголках штата ньюйоркцы жалуются именно на эти налоги. Независимо от того, как на это взглянуть, факт остается фактом: налоги на недвижимость в Нью-Йорке не просто высокие, они самые высокие в США. В абсолютном долларовом исчислении высочайшие в стране налоги на недвижимость приходятся на долю округа Уэстчестер (Westchester). В процентном отношении к стоимости дома самые высокие в стране налоги выплачиваются населением Северного региона Нью-Йорка. Почему у нас такие высокие налоги на недвижимость? Потому что у нас уже долгое время слишком много местных органов власти.

В штате имеются 10 500 местных органов власти, включая муниципалитеты городов, поселков, пожарных округов, округов водоснабжения и канализации, библиотечных округов и т.д. — на тот случай, если я что-то пропустил. Эта пролиферация органов власти обходится нам чрезвычайно дорого. В настоящее время штат активно старается снизить бремя обязательных расходов для местных органов власти. Мы взяли на себя больше местных расходов, чем правительство любого другого штата на всем протяжении современной политической истории. Мы взяли на себя \$1,2 млрд., связанные с ростом стоимости услуг Medicaid. Мы выделяем местным органам власти \$700 млн. в форме финансовой помощи, учитывая, что реформа пенсионной системы, связанная с созданием в ней нового уровня (Tier VI), возлагает значительное бремя на муниципалитеты. Мы также предложили функционально неплатежеспособным местным органам власти финансовую помощь, при условии их сотрудничества с нашим советом по финансовому оздоровлению (financial restructuring board). Когда я был Генеральным прокурором (Attorney General) ... Прежде всего, я тогда выглядел гораздо моложе. Мы на самом деле приняли закон, упростивший для местных органов власти процесс консолидации. Сколько местных органы власти реально консолидировались с момента принятия этого закона? Том Либу (Tom Libous) знает, о чем идет речь: два.

Пора прекратить искать отговорки и перейти к реальным действиям. Если данный муниципалитет хочет получить льготы на налоги на недвижимость, он должен продемонстрировать реальные результаты. Мы видим, что увязывание финансирования со стороны штата с эффективностью работы приносит плоды. Вспомним, что когда мы впервые ввели новую процедуру оценки работы учителей и попросили каждый школьный округ провести такую оценку, практически ни один округ не откликнулся на наш запрос. Затем, на следующий год, мы увязали четырехпроцентное повышение бюджетов школьных округов с внедрением новых правил оценки работы учителей, на что откликнулись почти все. Исходя из этого опыта, мы полагаем, что увязывание финансовой помощи с показателями работы является весьма эффективным средством. И у нас есть луч надежды, поскольку появились местные лидеры, готовые взять на себя ответственность. Хочу воспользоваться этим моментом и выразить признательность главе исполнительной власти округа Онондага Джоуни Махони (Onondaga County Executive Joanie Mahoney) и мэру г. Сиракьюз (Syracuse) Стефани Майнер (Stephanie Miner) за их совместную работу. Они вместе изучают вопрос о возможной консолидации и объединения служб округа Онондага (Onondaga) и г. Сиракьюз (Syracuse). Мы желаем им успеха в этом и надеемся, что другие лидеры последуют их примеру, поскольку они избрали абсолютно правильный курс. Большое спасибо руководителю исполнительной власти округа и мэру города.

Во-вторых, мы должны устранить все нормативные барьеры для развития бизнеса. Мы говорим об этом многие годы. Сенат и Законодательное собрание провели слушания по этому вопросу. Давайте объединим наши усилия и создадим общую комиссию. Давайте прекратим говорить об этой проблеме и начнем ее реально решать в рамках нынешней законодательной сессии. Давайте ликвидируем нормативные барьеры, препятствующие росту бизнеса в нашем штате.

В-третьих, нам необходимо модернизировать нашу инфраструктуру, поскольку для дальнейшего роста нам требуется инфраструктура 21-го века. Наши аэропорты ежегодно служат пунктом доступа

в Нью-Йорк для почти 50 миллионов человек. Вице-президент Байден (Vice President Biden) был здесь вчера и рассказывал о том, как страны всего мира непрерывно усовершенствуют свои аэропорты и оборудуют их гостиничными люксами. В целом, наша страна стремится не отставать от других в обновлении своих аэропортов. К сожалению, что штат Нью-Йорк отстал в этом процессе от других штатов. Хотите верьте, хотите нет, но аэропорт LaGuardia считается худшим аэропортом Америки. Это позор, мои друзья. Такое состояние недопустимо, и мы должны его изменить. Нам необходимо провести модернизацию JFK и LaGuardia; мы говорим об этом в течение слишком долгого времени. Мы примем от управления портов (port authority) административную ответственность за строительные работы в аэропортах JFK и LaGuardia. Мы сделаем то, что сделали с мостом Таппан-Зи (Tappan Zee Bridge); вмешаемся, прекратим дебаты и перейдем к делу. Правительство начнет работу по перепланировке и реконструкции этих аэропортов — работу, которая должна была быть проделана много, много лет назад и которая вернет нам гордость за эти пункты въезда в штат и страну.

Мы собираемся ускорить строительство нашей энергетической супер-системы. У нас еще есть проблемы с передачей экологически чистой энергии, получаемой из возобновляемых источников на юге штата, в его северные районы, что оборачивается для потребителей затратами на сумму \$600 млн. в год. Хотите верьте, хотите нет, но утверждение проекта строительства новых линий электропередачи может занять до двух лет; и некоторые из предложенных проектов вызывают беспокойство у населения конкретных районов. Давайте стимулируем разработку продуманных проектов, предусматривающих использование существующих просек ЛЭП и прокладку новых на принадлежащих штату территориях, без вторжения и распространения на территории жилых районов; давайте также ускорим процесс утверждения таких продуманных проектов с двух лет до десяти месяцев, что возможно при вдумчивом планировании. Это беспроигрышный вариант для северных районов штата, которые нуждаются в экономическом росте, а также для южных районов Нью-Йорка, которые будут получать плату за поставляемую энергию.

Второй составной частью нашей стратегии экономического развития является подход, опирающийся на инициативу снизу, за счет сотрудничества с регионами. Наши региональные советы по экономическому развитию действуют, они являются основой нашей стратегии создания новых рабочих мест; мы можем судить о пудинге, поскольку отведали его; и это происходит по всему штату. Давайте продлим срок функционирования региональных советов по экономическому развитию (REDC) еще на год; давайте опираться на то, что реально работает в штате. Сотрудничество с местными общинами на региональной основе работает, и мы должны его продолжить. В прошлом году мы запустили программу Start-Up New York; ничего подобного ей в нашей стране нет. Эта программа делает Нью-Йорк самым дешевым местом в Соединенных Штатах для размещения бизнеса. Для этого нам потребовалось изменить нашу репутацию штата с высокими налогами и антипредпринимательской политикой на 180 градусов; мы сделали это за счет принятия всего лишь одной программы. Предприятия бизнеса по всей стране уже выражают заинтересованность в программе Start-Up New York. Давайте сделаем следующий шаг и начнем ее продвижение на мировом рынке. Я считаю, что благодаря программе Start-Up New York мы можем привлечь в наш штат компании из-за рубежа. Если мы проведем продуманную рекламную кампанию, это реально

произойдет. Мы хотим провести международную конференцию в Центре Джавитса (Javits Center) для ознакомления руководителей зарубежных компаний с программой Start-Up New York, а также со всеми красотами и достояниями штата. Я также хочу выразить признательность г-ну Джону Маку, который был генеральным директором и председателем совета управляющих Morgan Stanley. Он обладает проницательным финансовым умом и является лидером бизнес-сообщества. Г-н Мак проявил щедрость в консультировании правительства штата по глобальным финансовым вопросам, а также оказал помощь в рекламе программы Start-Up New York. Его авторитет вносит огромный вклад в продвижение Нью-Йорка и программы Start-Up New York. Давайте наградим г-на Джона Мака (John Mack) аплодисментами.

Три года назад мы сказали, что уделим особое внимание Северному региону Нью-Йорка (Upstate New York). Почему? Это связано с отставанием экономики региона не только от экономики города Нью-Йорк и штата в целом, но и от других штатов. В течение десятилетнего периода, когда ежегодный рост экономики страны составлял 9 %, экономика Северного региона Нью-Йорка развивалась с половинной скоростью. Честно говоря, мои друзья, мы слишком долго игнорировали эту проблему; в результате Северный регион Нью-Йорка оказался в нисходящем цикле. Утрата экономической мощи вызвала отток населения региона, который привел к потере политического влияния и, как следствие, к потере правительственной помощи, что, в свою очередь, привело к еще большей утрате экономического потенциала. Северный регион Нью-Йорка находился в этом цикле не один и не два года, а на протяжении десяти, двадцати, тридцати лет. Говоря откровенно, заметными исключениями были Столичный район (Capital district) и сфера нанотехнологий, в которую штат внес значительный вклад и, благодаря таланту таких специалистов как д-р Алэн Калойэрос (Alain Kaloyeros), буквально породил целую индустрию. Эти примеры показывают, что может сделать штат за счет инвестиций. Однако, за исключением Столичного района, штат в значительной степени забыл о существовании других районов Северного региона Нью-Йорка. Мы сказали, что коренным образом изменим эту ситуацию, и мы это сделали. Наша работа уже приносит свои плоды, и мы хотим закрепить этот успех, на этот раз начав с налогов.

Давайте поможем производственному сектору Северного региона, поскольку мы нуждаемся в создании в нем рабочих мест в сфере производства; давайте сократим корпоративный налог во всех частях Северного региона Нью-Йорка до нуля — и точка. Почему до нуля? Потому что снизить их ниже нуля нельзя, мои друзья, и потому что это дает конкурентное преимущество. Благодаря такому преимуществу мы вывели на новый уровень туризм в штате, инвестировав в нашу маркетинговую кампанию \$40 млн. Наша инвестиция теперь окупается; доходы от туризма в штате выросли по сравнению с прошлым годом на \$4 млрд. — хотите верить, хотите нет. Это в два раза превышает роста отрасли в масштабе страны. Число рабочих мест в сфере туризма увеличилось на 25 000, что также вдвое превышает средние показатели по стране. Мы хотим удвоить наши усилия в сфере туризма, а для этого нам требуется активизировать ее в Северном регионе. Северный регион штата Нью-Йорк лучше один раз увидеть, чем сто раз о нем услышать. Туристы, посетившие регион, приедут в него снова; если они приедут, им там понравится; для этого нужно лишь один раз посмотреть на красоты региона; посетив регион однажды, туристы привяжутся к нему навсегда.

Для содействия в пропаганде туризма мы предлагаем ввести принцип «единого окна» (one stop shop) для получения лицензий на открытие в штате Нью-Йорк новых предприятий. Благодаря такому подходу вы сможете прийти в одно учреждение — местное отделение Департамента транспортных средств (department of motor vehicles) — и подать заявку на все необходимые лицензии, которые будут ассоциированы с вашими водительскими правами, вместо того, чтобы заходить во множество учреждений и заполнять множество разных документов. Эта идея предложена руководителем Департамента транспортных средств штата (Department of Motor Vehicles) Барбарой Фиалой (Barbra Fiala); я рад выразить ей признательность. Я не знал, что Барбара была охотником и заряжала ружья; но это к лучшему. Давайте еще раз наградим ее аплодисментами. В рамках этих усилий штат откроет для доступа населения и туристов пятьдесят ранее закрытых земельных территорий, принадлежащих штату, что расширит возможности для охоты, рыбалки и катания на лодках, как для жителей штата, так и для туристов из других штатов и стран.

Мы собираемся запустить совершенно новую кампанию по установке рекламных щитов и указателей на наших дорогах, рекламирующих природные богатства штата. Мы проведем такую акцию по трем направлениям: Кампания «Путь через историю» (path through history), кампания по привлечению посетителей «Я люблю Нью-Йорк» (I Love New York) и инициатива «Попробуй продукты и напитки, произведенные в Нью-Йорке» (taste of New York Food and Beverages). Вы увидите эти знаки на дорогах буквально в ближайшие дни. В рамках этих кампаний на Интернетe будут размещены ссылки на все достопримечательности в конкретных районах, вдоль главных шоссе и других основных дорог. Цель состоит в том, чтобы побудить людей, путешествующих по дорогам, съехать с них и посетить местные достопримечательности, что будет способствовать развитию и рекламе экономики штата Нью-Йорк.

В прошлом году я пригласил некоторых из вас принять участие в «Соревнованиях в Адирондаке» (Adirondack Challenge). Я озвучил это приглашение ровно год назад, в прошлом докладе Законодательному собранию. Большинство из вас приняли этот вызов. К нам с гордостью приехали некоторые новые участники. У нас были крепкие парни! У нас в качестве приглашенных гостей побывали Буч Кэссиди (Butch Cassidy) и Сандэнс Кид (Sundance Kid). Мы провели соревнование по рафтингу в категории Thelma and Louis, которое было чрезвычайно напряженным. У нас также прошли соревнования под названиями «странная пара» (odd couple raft) и «городской франт» (city slicker raft). У нас были мастера по рафтингу или, по крайней мере, люди, считающие себя мастерами. Ларри (Larry), мне неловко об этом упоминать. Но двух важных лиц на соревновании не было, и мы разослали об этом сигнал всем поста, поскольку были очень обеспокоены их отсутствием. Мы рассчитывали, что они будут на месте; мы надеялись, что они будут на месте. Мы были уверены, что они на месте; поэтому, когда их там не оказалось, мы сильно обеспокоились и приняли необходимые меры. Затем мы были рады узнать, что с ними, по крайней мере, все в порядке, и что они продвигаются к новым высотам в новом духе двухпартийности и сотрудничества. Спикер Шелдон Сильвер (Sheldon Silver) и лидер Сената Дин Скелос (Dean Skelos)! Поскольку мы знаем, что у вас возникли в тот момент какие-то неотложные проблемы, — ибо вы не пропустили бы важное соревнование ни с того, ни с сего, — мы даем вам второй шанс и приглашаем вас на второе соревнование. В 2014 году это будет «bass master classic». Соревнование организует Губернатор, оно

состоится 21 августа на озере Оваско (Owasko Lake). Я надеюсь, что Дин Скелос, Шелдон Сильвер и Джефф Клейн приедут на соревнование по этому замечательному виду спорта; я действительно надеюсь увидеть их там; и я приглашаю всех вас присоединиться к нам. Давайте немного поразвлекаемся и заодно поможем рекламе туризма в штате. До встречи на соревновании!

Мы были уверены, что наш план по открытию новых казино вызовет большой интерес, и это уже реально происходит. Сейчас наша задача заключается в том, чтобы сделать казино реальностью, сделать это быстро и правильно. В соответствии с нашим нынешним планом, в марте 2014 года будет опубликован запрос предложений, в июне будут поданы заявки; мы надеемся завершить рассмотрение и отбор предложений в начале осени. Казино будут находиться в ведении Комиссии по азартным играм (gaming commission), председателем которой я назначил г-на Марка Гирана (Mark Gearan), который является ректором Колледжа Хобарта и Вильяма Смита (Hobart and William Smith Colleges). Он крупный ученый и бывший директор Корпуса мира (Peace Corps). Он является моделью гражданского участия и добился больших успехов в своей работе в университете. Я рад, что он с нами. Мы благодарим его за то, что он нашел время, чтобы взять на себя эту важную обязанность. Г-н Марк Гиран, большое вам спасибо!

Наши целевые инвестиции в партнерство государственного и частного секторов приносят плоды. Мы хотим сохранить набранный импульс и провести второй раунд саммита по производству йогурта (yogurt summit), регионального саммита руководителей винодельческих, пивоваренных фирм и производителей алкогольных напитков (regional beer wine and spirits summit), саммита по туризму (tourism summit) и саммита «Путь через историю» (path through history summit). Мы хотим добавить в этом году сельскохозяйственный саммит (agricultural summit), призванный помочь производителям Северного региона штата (upstate) наладить связи с потребителями Южного региона (downstate). Я считаю, что это очень перспективный рынок, который можно расширить, и мы хотим сделать для этого все возможное.

Приносит свои плоды инициатива «Миллиард долларов для Буффало» (Buffalo Billion). Она работает лучше, чем мы могли ожидать. Мы хотим сделать новый шаг в ее развитии, открыв в Западном Нью-Йорке (western New York) Центр геномной медицины (genomic medicine center). Геномная медицина является следующим передовым рубежом современной медицины, и мы считаем, что сможем стать лидерами в ее развитии. Мы хотим наладить сеть партнерских отношений в области геномной медицины между Университетом Буффало (UB), Медицинским коридором (medical corridor), CNSCIT и Геномным центром г. Нью-Йорка (New York City Genome Center). Это создаст сотни рабочих мест и совершенно новую перспективную отрасль для Западного Нью-Йорка; так что давайте этим займемся. Строительство в Северном регионе новой автодороги route 98 могло бы сократить для многих время в пути и интенсифицировать коммерческую деятельность. Давайте посмотрим, можем ли мы сделать это реальностью; мы говорим об этом уже многие годы. Давайте поручим Департаменту транспорта (DOT) изучить этот вопрос и определить, реально ли осуществление этого проекта. Таковы наши приоритеты для Северного региона Нью-Йорка. Вы видите, что наши планы имеют всеобъемлющий характер, от налоговых льгот до туризма, казино и целевых инвестиций в Буффало и Route 98. Северный

Russian

регион был и остается для нас важным приоритетом, проекты по его развитию приносят дивиденды, и мы собираемся продолжать их реализацию.

Однако независимо от того, идет ли речь о Северном регионе или о Южном, лучшей долгосрочной стратегией экономического развития является создание лучшей в мире системы образования, не больше ни меньше. Это находится в центре нашего внимания. Мы переживаем период переосмысления фундаментальных подходов к образованию. В рамках замены бюрократии 1950-х годов системой 2020-х, основанной на реальных результатах работы, мы создали новую Комиссию Нью-Йорка по реформе образования (New York education reform Commission) во главе с Диком Парсонсом (Dick Parsons). Комиссия провела огромную работу, ее рекомендации включают введение программы для предподготовительного класса, рассчитанной на полный учебный день, увеличение продолжительности учебного дня и оплату по результатам работы. Следующим шагом в этой работе является оснащение наших классных комнат новой технологией. Мы должны преобразовать наши классы из аудиторий вчерашнего дня в аудитории завтрашнего дня. По мнению специалистов, технология будет значительно способствовать выравниванию уровней и качества обучения между школами; они считают, что информационная супермагистраль станет демократизатором образования; и они правы. Они правы — при условии, что у вас есть доступ к информационной супермагистральной. А если нет, то вы можете отстать от других на 100 миль в час. Между нашими школами есть огромное неравенство в уровне и качестве образования. В некоторых школах дети работают с Интернетом. В других школах, однако, нет даже баскетбольной сетки. В некоторых школах, начиная с первого класса, учащиеся пользуются новыми современными компьютерными системами. В других школах самым современным электронным оборудованием являются металлоискатели, через которые учащиеся проходят на пути к классной комнате. Это абсолютно неприемлемо для штата Нью-Йорк.

Мы можем исправить эту ситуацию. Мы должны это сделать, и мы это сделаем. Давайте инвестируем в наше будущее, давайте переосмыслим образ классных комнат для следующего поколения, давайте оснастим наши классные комнаты самыми передовыми техническими средствами обучения, поскольку наши дети заслуживают только самого лучшего. Давайте обратимся к жителям нашего штата со смелым предложением о проведении в ноябре референдума о выпуске облигаций для технического переоснащения наших школ (smart schools initiative). Давайте инвестируем \$2 млрд. в обеспечение наших классных комнат технологией завтрашнего дня. Что означает эта новая технология? Она даст каждому учащемуся возможность осваивать школьный материал в удобном для себя темпе. Учащиеся получают навыки, необходимые им для достижения успеха в экономике 21-го века, у них появится доступ к продвинутым курсам, родители смогут эффективнее общаться с учителями, а учителя получат доступ к необходимым ресурсам помощи и профподготовки. Речь идет не о расширении бюрократии, а о помощи учащимся. Финансирование будет использовано для приобретения оборудования, такого как ноутбуки, настольные компьютеры и планшеты, для модернизации инфраструктуры и широкополосного высокоскоростного доступа к Интернету. Для контроля использования выделенных средств будут установлены строгие требования, и каждый школьный округ должен будет представить на утверждение штата план внедрения новой технологии. А пока мы занимаемся переоснащением наших классных комнат

технологией завтрашнего дня, мы должны занять молодые умы делом как можно раньше. В прошлогоднем докладе Законодательному собранию (2013 in the State of the State) мы призвали к расширению программ для подготовительного класса, рассчитанных на полный учебный день. К этому же давно призывало Законодательное собрание. Для штата Нью-Йорк настало время перейти на такие программы повсеместно.

Высококвалифицированные учителя являются основой нашей системы образования. Давайте выразим признательность и поприветствуем учителя-наставника Эбби Олбрайта (Abbey Albright), который произнес сегодня вступительную речь и находится в зале. Еще раз спасибо вам, Эбби! Мы намерены продолжить преобразование нашей системы и вознаграждать учителей за результаты их деятельности, за счет создания «Фонда поощрения выдающихся учителей» (teacher excellence fund). Это будет первая в стране программа вознаграждения учителей за отличную работу, реализуемая в масштабе штата, фактически награждающая учителей за реальные показатели в работе и стимулирующая тех, которые хорошо себя зарекомендовали. Учителя, получившие по результатам аттестации рейтинг «высокоэффективен» (highly effective), который является наивысшим в штате, будет иметь право на получение бонуса в размере \$20 000, в форме оплаты по результатам работы, что в среднем означает 27 % прибавку к заработной плате. Хотите иметь эффективных учителей, которые реально работают на высоком уровне? Тогда стимулируйте их к этому с помощью бонусов по результатам работы, за их высокопрофессиональный труд.

Что касается высшего образования, то наши программы капиталовложений и повторных инвестиций SUNY 2020 и CUNY 2020 приносят свои плоды. Мы хотим продлить их действие на второй год. Будущее нашей экономики связано с рабочими местами в сферах STEM (наука, техника, технология и математика), мы должны стимулировать нашу систему образования к заполнению вакансий в этих сферах и хотим предоставить выпускникам средних школ, находящихся по успеваемости в верхних 10 %, полные стипендии для учебы в любом вузе систем SUNY и CUNY, если они изберут в качестве своей специальности математику или естественные науки и согласятся работать в штате Нью-Йорк в течение пяти лет по окончании вуза.

После супер-урагана «Сэнди» (Superstorm Sandy), урагана «Айрин» (Irene) и тропического шторма «Ли» (Lee) штат Нью-Йорк столкнулся с новой реальностью. В этом году на центральные регионы штата обрушились новые бури. Для многих должностных лиц штата это обернулось беспрецедентными проблемами. Руководители окружных муниципалитетов, губернаторы других штатов и мэры привыкли иметь дело с этими проблемами на уровне городов и штатов. Однако масштаб и частота стихийных бедствий последних лет создали новые проблемы, к которым никто не может быть полностью готов. К счастью, в штате Нью-Йорк есть незаурядные избранные должностные лица, включая руководителей окружных органов исполнительной власти, с которыми я имел удовольствие работать в условиях этих стихийных бедствий. Хочу воспользоваться этой возможностью и выразить признательность главе администрации округа Саффолк Стиву Беллоуну (Suffolk County Executive Steve Bellone), главе администрации округа Нассау Эду Мангано (Nassau County Executive Ed Mangano) и главе администрации округа

Russian

Онейда Энтони Писенте (Oneida County Executive Anthony Picente), которые сделали все возможное и невозможное для населения своих округов. Спасибо вам, джентльмены!

После всего, через что мы прошли, мы должны буквально переосмыслить будущее Нью-Йорка, поскольку прежние правила, процедуры и теории оказались не вполне адекватными, и теперь нам предстоит переосмыслить планы отстройки Нью-Йорк на основе реального опыта. Потому что экстремальные погодные условия вносят коррективы во все сферы жизни. Прежде всего нам необходимо внедрить в штате Нью-Йорк самую передовую в стране систему прогноза погоды, поскольку раннее выявление неблагоприятных погодных условий может буквально спасти жизнь людей, а мы до сих пор не получаем верной и надежной информации о погоде на достаточно ранних этапах. Штат приступит к внедрению у себя самой современной системы наблюдения за погодой, равной которой нет ни в одном другом штате. Мы собираемся открыть первый в стране колледж по обучению специалистов в сфере готовности к чрезвычайным ситуациям и национальной безопасности. Хотите верьте, хотите нет, но пока такого колледжа нет. Есть колледжи, в которых преподаются отдельные курсы в данной области. Однако мы собираемся открыть первый в стране колледж с учебной программой, полностью посвященной вопросам готовности к чрезвычайным ситуациям и национальной безопасности, поскольку я считаю, что эта область в будущем будем непрерывно развиваться. К сожалению, ситуация в этой сфере будет лишь ухудшаться; и мы хотим, чтобы у нас в штате был колледж, который сможет обучать жителей штата и студентов из других штатов основам этой новой специальности. Мы взяли на работу Рэя Келли (Ray Kelly) в качестве специального советника правительства штата по созданию нового колледжа. Рэй Келли имеет феноменальный опыт в борьбе с терроризмом и других сферах национальной безопасности, и мы гордимся возможностью использовать его опыт.

Мы создадим корпус инструкторов для обучения наших собственных граждан навыкам реагирования на чрезвычайные ситуации (citizen responder corps). Мы хотим к концу года обучить этим навыкам 100 000 граждан штата Нью-Йорк, с тем, чтобы люди знали, как предоставить экстренные услуги своим домочадцам, а также жителям своего квартала и микрорайона.

Мы должны кардинально укрепить нашу транспортную систему. Когда строилась система общественного транспорта г. Нью-Йорка, никто не предполагал, что паводковые воды могут залить систему метро. Туннели и входы в метро открыты, и в условиях, подобных «Сэнди», это приводит к катастрофическим наводнениям. Нам теперь необходимо модернизировать систему метро с тем, чтобы мы имели возможность перекрывать все эти входы, выходы и туннели. Мы находимся в процессе реализации масштабного плана такой модернизации стоимостью \$5 млрд. План, в частности, предусматривает установку на входе туннелей экспериментальных надувных перекрытий, которые при надувании смогут предотвратить попадание воды в туннели. Мы откроем новый участок линии Metro-North Railroad для повышения ее гибкости и прямого доступа к Penn Station, что также позволит открыть на участке четыре новых станции и расширить тем самым транспортное сообщение с Бронксом.

Мы отремонтируем и заменим более 100 мостов в Северном регионе Нью-Йорк новыми мостами, оборудованными по последнему слову техники и способными сохранять конструктивную целостность в условиях наводнений, с которыми мы имеем дело. Наша программа реконструкции включает более 100 000 проектов общей стоимостью свыше \$16 млрд. Хотите верить, хотите нет, но это крупнейшая программа реконструкции в штате за всю его историю. Мы благодарим наших федеральных партнеров и делегацию штата в Конгрессе США за их помощь в выделении нам дополнительного финансирования на сумму \$60 млрд. в связи с ураганом «Сэнди». Благодаря этому у нас есть средства на реализацию проекта реконструкции транспортной системы. Мы также благодарим выдающегося человека, необыкновенного жителя Нью-Йорка, который в прошлом возглавлял HUD. Однако, в первую очередь, он был и остается ньюйоркцем и ценным партнером нашего штата. Он руководил межведомственной рабочей группой федерального правительства, и он сегодня здесь с нами. Давайте наградим Шона Донована (Shaun Donovan) бурными аплодисментами за его сотрудничество с нами.

Однако, друзья мои, даже с учетом всех достигнутых нами успехов, нам предстоит сделать еще больше. Мы должны повысить в Нью-Йорке уровень здравоохранения. Исследования показывают, что медицинская марихуана может помочь управлять болью при лечении рака и других серьезных заболеваний. 20 штатов уже начали использовать ее. Мы учредим программу, разрешающую до 20 больницам выписывать медицинскую марихуану, и будем контролировать реализацию этой программы для оценки эффективности и целесообразности применения медицинской марихуаны.

Нью-Йорк также означает справедливость для всех. Губернатор Патерсон довел использование предприятий группы MWBE (принадлежащих представителям меньшинств и женщинам) в контрактных проектах штата до 10 % ; мы признательны ему за это. В 2011 году мы поставили перед собой амбициозную цель — увеличить долю предприятий группы MWBE в контрактных проектах штата до 20 %. Я рад сообщить вам, что в этом году мы превзошли эти показатели и поднялись выше отметки 20 %. В этом году мы сосредоточим внимание на сертификации большего числа компаний, принадлежащих представителям меньшинств и женщинам, что позволит нам создать еще больше рабочих мест. Есть и другие категории жителей Нью-Йорка, которым мы можем помочь аналогичным образом. Ветераны-инвалиды продемонстрировали нам свою верность; мы должны теперь продемонстрировать им нашу преданность. Давайте поставим перед собой цель довести долю участия предприятий малого бизнеса, возглавляемых ветеранами-инвалидами, в контрактах со штатом до 5 %. Этой весной мы проведем совещание для изыскания способов сделать эту цель реальностью.

Наша программа «Молодежь Нью-Йорка, за работу» (New York Youth Works), которую мы запустили в прошлом году, помогла найти работу 13 000 молодым жителям бедных городских районов. К сожалению, уровень безработицы среди молодежи, проживающей в этих районах, по-прежнему составляет 40 %. Поэтому нам предстоит сделать в этом направлении еще больше. Мы хотим продлить срок действия программы New York Youth Works, а также продлить срок действия налоговых льгот для предприятий бизнеса, создающих дополнительные рабочие места и обеспечивающих профессиональную подготовку в рамках программы «job linkage». Давайте обеспечим этих молодых людей работой, давайте дадим им будущее.

Russian

Рынок доступного по ценам жилья находится в кризисном состоянии. Растет бездомность. Мы собираемся увеличить наши обязательства за счет выделения дополнительных инвестиций на сумму \$100 млн. в строительство доступного жилья. В 1949 году наша страна поставила перед собой задачу обеспечить каждую американскую семью приличным, пригодным для жизни жильем. Это было в 1949 году. Однако эта цель до сих пор не стала реальностью. В 2014 году каждый житель Нью-Йорка заслуживает иметь чистое, безопасное, приличное жилье. Давайте сделаем эту цель приоритетной для правительства штата, выделив дополнительно \$100 млн. на строительство доступного жилья.

У нас есть хорошие новости с фронта уголовного правосудия. Хорошей новостью является снижение преступности и числа заключенных в исправительных учреждениях штата. Мы избавляемся от безумного образа «тюремного общества» и стараемся ликвидировать систему ненужных людских и финансовых затрат. К настоящему времени мы ликвидировали 5 500 тюремных коек. Да, вы должны приветствовать это! Плохая новость заключается в существовании порочного круга, в результате которого 40 % лиц, освобожденных из мест заключения, снова оказываются в них. Мы должны наладить предоставление бывшим заключенным помощи, включая профподготовку и доступ к ключевым услугам, которые облегчат для них процесс возвращения в социальную среду. Снижение рецидивизма означает снижение преступности, повышение безопасности районов и, следовательно, сокращение средств налогоплательщиков, затрачиваемых на содержание преступников в местах заключения. Давайте остановим порочный цикл раз и навсегда: давайте создадим совет по реабилитации и возвращению к нормальной жизни бывших заключенных (reentry council), который объединит и будет координировать все ресурсы штата для того, чтобы сделать этот переход эффективным и долгосрочным.

Наша система правосудия в отношении несовершеннолетних устарела. Под законам штата Нью-Йорк, 16- и 17-летние юноши и девушки могут быть преданы суду и привлечены к ответственности наравне со взрослыми. Кроме Нью-Йорка такие законы действуют лишь в одном штате — Северной Каролине. Это неправильно и несправедливо; мы должны повысить минимальный возраст. Давайте создадим комиссию по вопросам безопасности и правосудия в отношении несовершеннолетних, и давайте решим эту проблему в этом году.

В прошлом году мы предложили законопроект о равенстве прав женщин (women's equality act), включающий десять пунктов. Почему? Потому что дискриминация в отношении женщин продолжается. С прошлого года ничего не изменилось. Дискриминация в отношении женщин по-прежнему имеет место. Прошел еще один год бездействия правительства перед лицом проблемы равенства прав женщин. Хватит играть в политику с правами женщин, мы должны в этом году принять закон о равенстве прав женщин.

47 000 водителей, имеющих три и более обвинений в вождении в нетрезвом виде, до сих пор ездят по нашим дорогам. Подумайте об этом, когда будете сегодня вечером возвращаться домой. Это абсурдно. Давайте изменим закон: у лиц, два раза за три года получивших обвинение за вождение в нетрезвом виде, должны отбираться права на пять лет; а у тех, кто получил такое обвинение в третий раз, — навсегда. И точка.

Russian

Есть старая итальянская поговорка: мы слишком рано старимся и слишком поздно умнеем. Для молодых водителей сотовый телефон может быть опаснее бутылки алкоголя. Хотите верьте, хотите нет, но обмен текстовыми сообщениями во время вождения машины приводит к большему числу смертельных случаев, чем вождение в нетрезвом виде. 77 % молодых людей говорят, что могут безопасно обмениваться текстовыми сообщениями во время вождения. Они ошибаются. Давайте продолжим принимать решительные меры в отношении водителей, обменивающихся за рулем текстовыми сообщениями. Если подросток пойман при обмене текстовыми сообщениями во время вождения, у него должны быть отобраны права на один год. Пусть это послужит ему уроком. Они наши сыновья и дочери, давайте спасем их жизнь и жизнь других водителей. Я хочу выразить соболезнования Бену Либерману и его семье. Бен и его семья потеряли 19-летнего сына Эвана, который погиб в автокатастрофе, вызванной обменом текстовыми сообщениями другим водителем. Они преодолели свою боль и направили ее в положительное русло, став яростно выступать за изменение этих законов и информирование подростков. Бену Либерман выступает за это по всему штату и по всей стране; давайте наградим его аплодисментами.

В прошлом году я учредил Комиссии по расследованию коррупции среди должностных лиц (Комиссию по выполнению закона Морленда). Есть разногласия по вопросу о необходимости еще одной реформы должностной этики. Я это понимаю. Аргумент некоторых членов Законодательного собрания состоит в том, что мы уже создали JSORE (Объединенную комиссию по общественной этике), и что это должно решить проблему. Однако недобросовестные действия совершаются в большом количестве, чуть ли не на ежедневной основе. Откройте сегодняшний номер газеты, и вы найдете в ней сообщения о дурных поступках отдельных законодателей. Это плохо отражается на всех нас, поскольку люди не проводят различия между группами должностных лиц. Член Законодательного собрания, сенатор, демократ, республиканец, все они — просто политики. Это просто политики, работающие в правительстве штата. Это все, что люди слышат и узнают. И это негативно отражается на всех нас. «Я этого не делал, и это не моя проблема». — Нет, это наша общая проблема, и она касается сути нашей работы. Реформа этики является признанием этой проблемы и признанием того, что мы должны исправить ситуацию. Реформа этики доведет до населения штата следующую мысль: «Да, я тоже читал новости, они вызывают у меня досаду, и я обеспокоен этой проблемой. Мы собираемся провести реформу этики, потому что хотим изменить сложившуюся систему. И мы понимаем ваше беспокойство о том, что у нас, по-видимому, сложилась определенная закономерность, находящая свое выражение в повторении этих дурных поступков». Это почему нам нужна реформа этики. Вот почему я приводил доводы в пользу реформы этики в прошлом году, и вот почему я выступаю за реформу этики в нынешнем году. Я предлагаю принять новые законы, направленные на борьбу со взяточничеством и коррупцией, предусматривающие государственное финансирование выборов, независимое наблюдение за работой комиссии по выборам, а также раскрытие должностными лицами штата своих деловых отношений с внешними клиентами.

Я считаю, что мы должны действовать незамедлительно. Почему? Потому что, когда правительство пользуется общественным доверием, оно может продуктивно функционировать. Некоторые полагают, что создание Комиссии по выполнению закона Морленда (Moreland Commission) и

реформа этики означают, что я не верю в эффективность законодательных органов. В реальности, дело обстоит как раз наоборот. Я верю в законодательные органы. Я верю в них. Я верю в нас. Я действительно верю в правительство штата Нью-Йорк. Я верю в наши способности, и я не хочу, чтобы они оказались ограниченными. Ограничения в работе правительства связаны с отсутствием доверия; чем большим доверием пользуется правительство, тем больше оно может сделать. Этот подход работает. Мы изучили всю статистику, касающуюся прогресса штата. Мы сделали то, что обещали сделать. Мы развернули штат на 180 градусов. Мы балансируем бюджеты, мы работаем вместе, мы оставляем политику в стороне. Когда мы входим в законодательную палату, мы выступаем не как демократы или республиканцы, а как жители Нью-Йорка, и мы работаем в интересах ньюйоркцев. Это приносит свои плоды, и мы добились многого; и я хочу, чтобы мы вместе сделали еще больше. Я считаю, что больше доверия нам оказывает население, тем больше мы можем сделать. Мне кажется, доверие подобно топливу для ракеты. Если у нас есть доверие граждан, и они наблюдают за нашей работой и видят, как штат движется вперед, это означает, что мы сделали все, что могли. Однако я не хочу ставить никаких пределов, когда нам еще столь много предстоит сделать. Взгляните на повестку дня, которую я сегодня изложил. Мы должны отстроить весь штат после «Сэнди», «Айрин» и «Ли», в соответствии с совершенно новой концепцией отказоустойчивости и надежности. Мы собираемся инвестировать средства в наши школы, следуя совершенно новым методам. Мы собираемся вернуть экономику на путь процветания; мы проводим реформу налогового кодекса. Мы делаем массу хороших дел, однако нам нужны доверие населения и его вера в нас; именно на это направлена реформа должностной этики.

Мое последнее замечание заключается в следующем. Несколько недель назад я узнал о довольно тревожной ситуации. В газете была напечатана статья о средней школе в г. Pine Bush, штат Нью-Йорк. В статье говорилось, что группа родителей еврейских детей подала иск против школы, потому что их дети стали жертвами антисемитизма. В школе были нарисованы свастики, имели место антисемитские высказывания, в детей швыряли деньги, в отношении них делались безобразные, грубые высказывания. Это происходило в средней школе. В ней происходили очень тревожные действия и события. Я прочитал статью и позвонил в Департамент образования штата; выяснилось, что там никто не слышал об этом. Я позвонил в Отдел по правам человека (Division for Human Rights); и там ничего не слышали об этом. Я позвонил в Полицию штата (State Police); она тоже была не в курсе происходящего. И это несмотря на то, что за год до публикации статьи был подан иск в федеральный суд, а жалобы о происходящем поступали в течение пяти лет; однако никто об этом не знал.

Я хочу предложить очень простой закон, который отразит самую суть наших ценностей. Если должностному лицу школы штата Нью-Йорк становится известно о систематической расовой или религиозной дискриминации либо домогательствах, то на данное лицо возлагается позитивная обязанность сообщить об этом в Департамент образования штата и Полицию штата; в противном случае данное должностное лицо должно быть снято со своего поста, ибо в этом случае оно не справляется со своими обязанностями и не способно защитить наши фундаментальные ценности.

Покидая сегодня этот зал, давайте вновь подтвердим и будем помнить все то, что делает штат Нью-Йорк особенным, и что делает особенными нас, его жителей. Нью-Йорк — это не здания и не территория, это — его граждане. Это — наше отношение друг к другу; и то, что мы здесь имеем, — наши достояния. Это также наши чувства и наша вера. Это предпосылка, которая определила величие этого штата с самого начала. Вот почему ситуация в Pine Bush настолько встревожила меня; это потому, что наш штат заявил о своих ценностях громко и ясно. Он сказал на весь мир: «Мы открыты для бизнеса, и мы приветствуем всех, кто приезжает в этот великий штат Нью-Йорк». Это штат, символом которого является Статуя Свободы. Добро пожаловать к нам! Приезжайте все. Нас не интересует цвет вашей кожи или сколько у вас денег. Приезжайте в Нью-Йорк, и мы будем рады приветствовать вас, работать с вами и примем вас в семью штата Нью-Йорк. И в то время, как другие штаты говорят, что боятся разнообразия; в то время, как другие штаты строят заборы на своей границе, мы говорим, что рады разнообразию. Мы приветствуем разнообразие. Разнообразие — это то, что породило нас как нацию, и мы считаем, что разнообразие делает нас богаче, что оно сплавляет нас. Мы считаем, что мы можем создать сплоченное сообщество из людей, которых мы приветствуем здесь. Понятие сообщества заключается в лозунге «Мы все здесь вместе». Узы сообщества соединяют нас воедино, из них вьется ткань. Когда возвышается один из нас, возвышаемся мы все; когда унижен один, становимся униженными мы все, ибо мы являемся частью одного сообщества и частью одной ткани. Это определяло и будет продолжать определять величие Нью-Йорка. В конечном итоге мы едины. Независимо от того, проживаем ли мы в северном или южном регионе, мы едины. Являемся ли мы выходцами из Латинской Америки или афроамериканцами, мы едины. Мы — это г. Нью-Йорк, мы — это Буффало, и мы едины. Мы демократы и республиканцы, но мы едины. В единстве заключаются успехи этого великого штата. «E Pluribus Unum» — единство рождается из многообразия. Это наша основополагающая идея и непреложное обязательство. Мы унаследовали это обязательство от наших родителей, и мы передадим обязательство по сохранению ценностей Нью-Йорка нашим детям. Это обязательство, друзья мои, мы совместным трудом воплотим в реальность в этом великом штате. Благодарю за внимание, и да благословит вас Бог. Желаю вам всего доброго в 2014 году.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418